

## Konkurrenzsyntax I: Auswertung Altpersisch

### (I) Textkorpus: Darius Behistun-Inschrift

Literatur:

Roland G. KENT, Old Persian. Grammar, Texts, Lexicon<sup>2</sup>, New Haven/Connecticut 1953, S. 79ff.

Antoine MEILLET, Grammaire du vieux perse, Paris 1915, S. 202ff.

Rüdiger SCHMITT, The Bisitun Inscriptions of Darius the Great, Old Persian Text (Corpus Inscriptionum Iranicarum, Part I: Inscriptions of Ancient Iran. Vol. I: Old Persian Inscriptions), London 1991.

### (II) Tabellen

(1.) **Überblick über die Konkurrenzsituation:** In der Tabelle findet sich jeweils die für das gewählte Korpus ermittelte Anzahl der Belege. Die in eckiger Klammer folgende Zahl verweist auf die der Tabelle folgenden Beispielsätze.

Polyfunktionalität → Konkurrent ↓	Subjekt	Objekt	Lokal	Temporal		
				GZ	VZ	NZ
<i>taya</i> ‚daß‘	1[1]	1[2]				
<i>haya-/taya-</i> ‚was‘		2[3]				
<i>yātā</i> ‚als, bis‘				4[4]		6[5]
<i>yaθā</i> ‚als, nachdem, damit, weil, wie‘					14[6]	
<i>yadiy</i> ‚als, wenn‘				2[7]		
<i>yāvā</i> ‚solange als‘				3[8]		
Infinitiv		1[9]				
Summe	1	4		9	14	6

Polyfunktionalität → Konkurrent ↓	Kondizional	Final	Kausal	Konsekutiv	Modal
					Vgl.
<i>taya</i> ‚daß‘				1[10]	
<i>yātā</i> ‚als, bis‘					
<i>yaθā</i> ‚als, nachdem, damit, weil, wie‘		1[11]	2[12]		9[13]

yadiy ‚als, wenn‘	5[14]				
yāvā ‚solange als‘					
Infinitiv		11[15]			
Summe	5	12	2	1	9

Die Tabelle weist die Konjunktionen *taya*, *yadiy* und *yaθā* als polyfunktional aus. Die Auszählung des Textkorpus ergibt, daß den 3 Ergänzungssätzen 58 Adverbialsätze gegenüberstehen. Dazu kommen 110+43 Attributsätze, d.h. 110 echte Attributsätze und 43 sog. Ezafe-Konstruktionen.

- [1] BH 10 HS Ind. Impf.: NS *taya* + PPP  
*kārahyā nay azdā abava, taya Bṛdiya avajata,*  
*'den Leuten war nicht bekannt, daß Smerdis getötet worden war'*
- [2] BH 13 HS Konj. Prs.: NS *taya* + Ind. Präs.  
*mātayamām xšnāsātiy, taya adam nay Bṛdiya amiy*  
*'damit sie nicht wissen, daß ich nicht Smerdis bin'*
- [3] BH 14 HS Ind. Impf. : NS *haya-* + Part. Perf. Pass.  
*avaθā adam, taya parābartam, patiyābaram*  
*'so setzte ich wieder ein, was geraubt worden war'*
- [4] BH 21 HS Vb. in Ellipse: NS *yātā* + Ind. Impf.  
*yātā adam Bābirauv āham, imā dahyāva, tayā hacāma hamiçiyā abava*  
*'dies sind die Länder, die mir feindlich wurden, als ich in Babylon war'*
- [5] BH 9 HS Ind. Impf.: NS *yātā* + Ind. Impf.  
*Auramazdāmay upastām abara, yātā ima xšaçam hamadārayay*  
*'Auramazda stand mir bei, bis ich diese Königsherrschaft erlangt hatte'*
- [6] BH 10 HS Part. Perf. Pass.: NS *yaθā* + Ind. Impf.  
*ima, tayā manā krtam, pasāva yaθā xšāyaθiya abavam*  
*'das (ist es), was ich dann getan habe, nachdem ich König geworden war'*
- [7] BH 74 HS Ind. Impf.: NS *yadiy* + Ind. Impf.  
*imaiy patiš mām āyša, yadiy abi draya avārsam*  
*'diese machten sich gegen mich auf, als ich das Meer erreichte'*
- [8] BH 65 HS Imp. Prs. : NS *yāvā* + Konj. Prs.  
*yāvā daθans āhiy, avaθādiš paribarā.*  
*'solange du kräftig sein wirst, sollst du dich um sie kümmern'*
- [9] BH 13 HS Ind. Impf.: NS Infinitivkonstruktion (Akkusativobjekt + Präpositionalobjekt)  
*kašci nay adaršnauš cišci θanstanaiy pari Gaumātam tayam magum*  
*'niemand wagte es, etwas gegen Gaumata den Magier zu sagen'*
- [10] BH 54 HS Ind. Impf. *haya-* + Ind. Impf.  
*draugadiš hamiçiyā akunauš, taya imaiy karam adurujiyaša,*  
*'die Falschheit machte sie abtrünnig, so daß diese die Leute betrogen'*
- [11] BH 14 HS Ind. Impf.: NS *yaθā* + Ind. Impf.  
*avaθā adam hamataxšaiy vašnā Auramazdāha, yaθā Gaumāta haya maguš viθam tayām*  
*amāxam nay parābara*  
*'so gab ich mir Mühe durch die Gunst des Auramazda, damit Gaumata der Magier unser Haus nicht verdrängte'*

- [12] BH 63 HS Ind. Impf.: NS yaθā + Ind. Impf.  
avahyarādiy maiy Auramazdā upastām abara utā aniyāha bagāha, tayaiy hantiy, yaθā nay arīka āham  
'deshalb gewährte mir Auramazda und die anderen Götter, die da sind, Beistand, weil ich nicht treulos war'
- [13] BH 8 HS prät. Opt.: NS yaθā + Ind. Impf.  
yaθāšām hacāma aθanhya, avaθā akunavayantā.  
'wie ich es ihnen gesagt habe, so führten sie es aus'
- [14] BH 55 HS Imp. Prs.: NS yadiy + Konj. Prs.  
avam ufraštam pr̥sā, yadiy avaθā maniyāhay:  
'bestrafe ihn hart, wenn du das denken solltest'
- [15] BH 19 HS Ind. Impf.: NS Infinitivkonstruktion: Akkusativobjekt + Inf.  
aiš hadā kārā patiš mām hamaranam cartanay,  
'er ging zusammen mit einem Heer gegen mich, um eine Schlacht zu schlagen'

## (2.) Matrixverben und davon abhängige Konkurrenten

### 2.1. Matrixverben bei Objektsätzen

Konkurrent →	Summe	taya ,daß‘	haya-/taya- ,was‘
Matrixverb ↓			
Verba sentiendi	<b>1</b>	<b>1[1]</b>	
Verba faciendi	<b>2</b>		<b>2[2]</b>

- [1] BH 13 HS Konj. Prs.: NS taya + Ind. Präs.  
mātayamām xšnāsātiy, taya adam nay Bṛdiya amiy  
'damit sie nicht wissen, daß ich nicht Smerdis bin'
- [2] BH 14 Objekt/vorangestellt/konjunkional: HS Ind. Impf.: NS haya-/taya- + Part. Perf. Pass.  
avaθā adam, taya parābartam, patiyābaram  
'so setzte ich wieder ein, was geraubt worden war''

### (3.) Stellung der Nebensätze und ihrer Konkurrenten zum Hauptsatz

Konkurrent	Vordersatzstellung	Nachsatzstellung	Zwischensatzstellung	Klammersatzstellung
<b>Subjekt</b>				
taya ,daß‘		<b>1[1]</b>		
<b>Objekt</b>				
taya ,daß‘		<b>1[2]</b>		
haya-/taya- ,was‘	<b>2[3]</b>			
Infinitiv		<b>1[4]</b>		
<b>Temporal</b>				

yātā ,als, bis‘	2[5]	8[6]		
yaθā ,als, nachdem‘	10[7]	4[8]		
yadiy ,als, wenn‘		2[9]		
yāvā ,solange als‘	2[10]			
<b>Konditional</b>				
yadiy ,wenn‘	4[11]	1[12]		
<b>Final</b>				
yaθā ,damit‘		1[13]		
Infinitiv		11[14]		
<b>Konsekutiv</b>				
taya ,so daß‘		1[15]		
<b>Kausal</b>				
yaθā ,weil; daß‘		2[16]		
<b>Modal</b>				
yaθā ,wie‘	6[17]	3[18]		

- [1] BH 10 HS Ind. Impf.: NS taya + PPP  
kārahyā nay azdā abava, taya Bṛdiya avajata,  
*'den Leuten war nicht bekannt, daß Smerdis getötet worden war'*
- [2] BH 13 HS Konj. Prs.: NS taya + Ind. Präs.  
mātayamām xšnāsātiy, taya adam nay Bṛdiya amiy  
*'damit sie nicht wissen, daß ich nicht Smerdis bin'*
- [3] BH 14 Objekt/vorangestellt/konjunkional: HS Ind. Impf.: NS haya-/taya- + Part. Perf.  
Pass.  
avaθā adam, taya parābartam, patiyābaram  
*„so setzte ich wieder ein, was geraubt worden war“*
- [4] BH 13 HS Ind. Impf.: NS Inf.  
kašci nay adršnauš cišci θanstanaiy pari Gaumātam tayam magum  
*'niemand wagte es, etwas gegen Gaumata den Magier zu sagen'*
- [5] BH 21 HS Vb. in Ellipse: NS yātā + Ind. Impf.  
yātā adam Bābirauv āham, imā dahyāva, tayā hacāma hamičiyā abava  
*'dies sind die Länder, die mir feindlich wurden, als ich in Babylon war'*
- [6] BH 9 HS Ind. Impf. : NS yātā + Ind. Impf.  
Auramazdāmay upastām abara, yātā ima xšačam hamadārayay  
*'Auramazda stand mir bei, bis ich diese Königsherrschaft erlangt hatte'*
- [7] BH 10 HS Ind. Impf.: NS yaθā + Ind. Impf.  
yaθā Kambūjiya Bṛdiyam avāja, kārahyā nay azdā abava

- 'nachdem Kambyzes den Smerdis erschlagen hatte, wurde es den Leuten nicht bekannt'*
- [8] BH 10 HS Part. Perf. Pass.: NS yaθā + Ind. Impf.  
ima, tayā manā krtam, pasāva yaθā xšāyaθiya abavam  
*'das (ist es), was ich getan habe, nachdem ich König geworden war'*
- [9] BH 11 HS Ind. Impf.: NS yadiy + Ind. Impf.  
Viyaxnahya māhyā caçudaθā raucabiš θakatā āha, yadiy udapatatā  
*'vierzehn Tage im Monat Viyakhna waren vergangen, als er sich erhob'*
- [10] BH 65 HS Imp. Prs.: NS yāvā + Konj. Prs.  
yāvā daθans āhiy, avaθādiš paribarā.  
*'solange du kräftig sein wirst, sollst du dich um sie kümmern'*
- [11] BH 60 HS Opt. Prs.: NS yadiy + Konj. Prs.  
yadiy imām handugām nay apagaudayāhiy, kārahyā θāhiy, Auramazdā yuvām dauštā biyā  
*'wenn du diese Botschaft nicht verheimlichst, sie aber dem Heerbann verkündest, dann sei Auramazda die gewogen'*
- [12] BH 55 HS Imp. Prs.: NS yadiy + Konj. Prs.  
avam ufraštam pr̥sā, yadiy avaθā maniyāhay:  
*'bestrafe ihn hart, wenn du das denken solltest'*
- [13] BH 14 HS Ind. Impf.: NS yaθā + Ind. Impf.  
avaθā adam hamataxšaiy vašnā Auramazdāha, yaθā Gaumāta haya maguš viθam tayām amāxam nay parābara  
*'so gab ich mir Mühe durch die Gunst des Auramazda, damit Gaumata der Magier unser Haus nicht verdrängte'*
- [14] BH 19 HS Ind. Impf.: NS Inf.  
āiš hadā kārā patiš mām hamaranam cartanay,  
*'er ging zusammen mit einem Heer gegen mich, um eine Schlacht zu schlagen'*
- [15] BH 54 HS Ind. Impf. haya- + Ind. Impf.  
draugadiš hamiçiyā akunauš, taya imaiy kāram adurujiyaša,  
*'die Falschheit machte sie abtrünnig, so daß diese die Leute betrogen'*
- [16] BH 63 HS Ind. Impf.: NS yaθā + Ind. Impf.  
avahyarādiy maiy Auramazdā upastām abara utā aniyāha bagāha, tayaiy hantiy, yaθā nay arīka āham  
*'deshalb gewährte mir Auramazda und die anderen Götter, die da sind, Beistand, weil ich nicht treulos war'*
- [17] BH 8 HS prät. Opt.: NS yaθā + Ind. Impf.  
yaθāšām hacāma aθanhya, avaθā akunavayantā.  
*'wie ich es ihnen gesagt habe, so führten sie es aus'*
- [18] BH 14 HS Ind. Impf.: NS yaθā + Vb. in Ellipse  
adam kāram gāθavā avāstāyam ..., yaθā paruvamci  
*'ich stellte die Leute wieder an gebührenden Platz, wie sie vorher (waren)'*

#### (4.) Modusgebrauch und consecutio temporum

##### 4.1. Modus- und Tempusgebrauch bei Subjektsätzen

HS/ÜS →	Ind.Impf.	
NS ↓		
PPP	<i>taya</i>	<b>1</b>

#### 4.2. Modus- und Tempusgebrauch bei Objektsätzen

HS/ÜS →	Imp.		Ind.Impf.		Konj.Prs.	
NS ↓						
Inf.			1			
Ind. Prs.					<i>taya</i>	1
Konj.Prs.	<i>haya-/taya-</i>	1				
PPP			<i>haya-/taya-</i>	1		

#### 4.3. Modus- und Tempusgebrauch bei Temporalsätzen

HS/ÜS →	Imp.		Ind.Impf.		Konj.Prs.		Ellipse		PPP	
NS ↓										
Ind.Impf.			<i>yātā</i>	8			<i>yātā</i>	2	<i>yaθā</i>	3
			<i>yaθā</i>	11						
			<i>yadiy</i>	2						
Konj.Prs.	<i>yāvā</i>	1			<i>yāvā</i>	1				

#### 4.4. Modus- und Tempusgebrauch bei Konditionalsätzen

HS/ÜS →	Imp.Prs.		Opt.Prs.	
NS ↓				
Konj.Prs.	<i>yadiy</i>	1	<i>yadiy</i>	1

#### 4.5. Modus- und Tempusgebrauch bei Finalsätzen

HS/ÜS →	Ind.Impf..		PPP	
NS ↓				
Inf.	5		6	
Ind.Impf.	<i>yaθā</i>	1		

#### 4.6. Modus- und Tempusgebrauch bei Kausalsätzen

HS/ÜS →	Ind.Prs.		Ind.Impf.	
NS ↓				
Ind.Impf.	<i>yaθā</i>	1	<i>yaθā</i>	1

#### 4.7. Modus- und Tempusgebrauch bei Konsekutivsätzen

HS/ÜS →	Ind.Impf.	
NS ↓		
Ind.Impf.	<i>taya</i>	<b>1</b>

#### 4.7. Modus- und Tempusgebrauch bei Modalsätzen

HS/ÜS →	Ind.Impf.		prät.Opt.		PPP	
NS ↓						
Ind.Impf.	<i>yaθā</i>	<b>1</b>	<i>yaθā</i>	<b>1</b>		
PPP					<i>yaθā</i>	<b>1</b>
Ellipse	<i>yaθā</i>	<b>6</b>				

#### (5.) Korrelate und ähnliches

##### 5.1. Korrelate bei relativen Prädikatsnomensätzen

HS/ÜS →	<i>ima-</i> ‚dies‘
NS ↓	
<i>taya</i> ‚was‘	<b>12[1]</b>

- [1] BH 10 HS Vb. in Ellipse: NS haya- + Part. Perf. Pass.  
ima, tayā manā krtam, pasāva yaθā xšāyaθiya abavam.  
 ‚das (ist es), was ich getan habe, nachdem ich König geworden war‘

##### 5.2. Korrelate bei Objektsätzen

HS/ÜS →	<i>ava-</i> ‚dies‘
NS ↓	
<i>haya-/taya</i> ‚was‘	<b>1[1]</b>

- [1] BH 67 Objekt/vorangestellt/konjunkional: HS Imp. Prs.: NS haya-/taya- + Konj. Prs.  
 utā taya kunavāhiy, avatay Auramazdā nikantu.  
 „und was du tun wirst, das möge dir Auramazda ungünstig machen“

### 5.3. Korrelate bei Temporalsätzen

HS/ÜS →	<i>adakaiy</i> ‚dann, damals‘	<i>avaθā</i> ‚so‘	<i>pasāva</i> ‚dann, danach‘
NS ↓			
<i>yātā</i> ‚als, bis‘	<b>1[1]</b>		
<i>yaθā</i> ‚als, nachdem‘			<b>8[2]</b>
<i>yāvā</i> ‚solange als‘		<b>1[3]</b>	

- [1] BH 68 HS Ind. Impf.: NS *yātā* + Ind. Impf.  
*tayaiy adakaiy avadā āhantā, yātā adam Gaumātam tayam magum avājanam*  
 ‚diese waren damals dort, als ich Gaumata den Magier tötete‘
- [2] BH 10 HS Part. Perf. Pass. : NS *yaθā* + Ind. Impf.  
*ima, tayā manā kṛtam, pasāva yaθā xšāyaθiya abavam*  
 ‚das (ist es), was ich dann getan habe, nachdem ich König geworden war‘
- [3] BH 65 HS Imp. Prs.: NS *yāvā* + Konj. Prs.  
*yāvā daθans āhiy, avaθādiš paribarā.*  
 ‚solange du kräftig sein wirst, so sollst du dich um sie kümmern‘

### 5.4. Korrelate bei Modalsätzen

HS/ÜS →	<i>avaθā</i> ‚so‘
NS ↓	
<i>yaθā</i> ‚wie‘	<b>5[1]</b>

- [1] BH 8 HS prät. Opt.: NS *yaθā* + Ind. Impf.  
*yaθāšām hacāma aθanhya, avaθā akunavayantā.*  
 ‚wie ich es ihnen gesagt habe, so führten sie es aus‘

## (6.) Relativsätze

### 6.1. Stellung der Relativsätze

	Vordersatzstellung	Nachsatzstellung
<i>haya</i> ‚der, die, das‘	<b>9</b>	<b>51+43</b>

### 6.2. Arten der Relativsätze (B. = Bezugswort)

	verallg.	restr.	appos.
B. voran		<b>17[1]</b>	<b>32[2]</b>
B. nach		<b>9[3]</b>	
ohne Bezugswort			<b>2[4]</b>



- [1] BH 23 HS Ind. Impf.: NS haya- + Ind. Impf.  
avam Martiyam agrbāya, hayašām maθišta āha  
'sie ergriffen diesen Martiya, der ihr Anführer war'
- [2] BH 14 HS Ind. Impf.: NS haya- + Ind. Impf.  
xšačam, taya hacā amāxam taumāyā parābartam āha, ava adam patipadam akunavam  
'die Königswürde, die unserer Familie geraubt worden war, die begründete ich wieder neu'
- [3] BH 8 HS Ind. Impf.: NS haya- + Ind. Impf.  
haya agriya āha, avam ubṛtam abaram  
'wer loyal war, den habe ich gut behandelt'
- [4] BH 60 HS Imp. Prs.: NS haya- + Part. Perf. Pass.  
nūram θuvām vṛnavatām, taya manā krtam  
'möge nun das, was ich gemacht habe, dich überzeugen'

### (7.) Etymologische Bestimmung der Konjunktionen

Konjunktion	Stamm	Kasus	Genus	Numerus	Partikel	Literatur
<i>haya</i> ‚was‘	* <u>jo-</u>				* <i>so</i> <sup>1</sup>	Hoffmann 1956 <sup>2</sup> , S. 83
<i>taya</i> ‚daß‘	* <u>jo-</u>	Akk.	n.	Sg.	* <i>so</i> <sup>3</sup>	Hoffmann 1956, S. 83, Brandenstein/Mayrhofer 1964 <sup>4</sup> , S. 145
<i>yātā</i> ‚als, bis‘	* <u>jo-</u>				*- <i>te</i>	Kent 1953 <sup>5</sup> , S. 204, Brandenstein/Mayrhofer 1964, S. 156
<i>yaθā</i> ‚als, nachdem, damit, weil, wie‘	* <u>jo-</u>				*- <i>th<sub>2</sub>e</i>	Kent 1953, S. 204, Brandenstein/Mayrhofer 1964, S. 156
<i>yadiy</i> ‚als, wenn‘	* <u>jo-</u>	Nom/Akk	n.	Sg.	*- <i>i</i>	Kent 1953, S. 205, Brandenstein/Mayrhofer 1964, S. 155
<i>yāvā</i> ‚solange als‘	* <u>jo-</u>				*- <u>uent-</u>	Kent 1953, S. 205, Brandenstein/Mayrhofer 1964, S. 156

<sup>1</sup>Kombination aus \**so* und \*jo-.

<sup>2</sup>Karl Hoffmann, Zur Parenthese im Altpersischen, MSS 9 (1956), S. 79-86.

<sup>3</sup>Kombination aus \**so* und \*jo-.

<sup>4</sup>Wilhelm Brandenstein/Manfred Mayrhofer, Handbuch des Altpersischen, Wiesbaden.

<sup>5</sup>Roland G. Kent, Old Persian. Grammar, Texts, Lexicon<sup>2</sup>, New Haven/Conncticut.

Friedrich-Schiller-Universität Jena  
Lehrstuhl für Indogermanistik  
Herrn Dr. Joachim Matzinger  
Zwätzengasse 12  
07743 Jena  
Mail: [j.matzinger@gmx.de](mailto:j.matzinger@gmx.de)  
Web: <http://ulblin01.thulb.uni-jena.de/indogermanistik/>  
© 2004